

# 《缅甸民间故事/东方民间故事精品评注》

## 图书基本信息

书名：《缅甸民间故事/东方民间故事精品评注丛书》

13位ISBN编号：9787531531326

10位ISBN编号：7531531321

出版时间：2012-12

出版社：姜永仁、季羨林 辽宁少年儿童出版社 (2012-12出版)

作者：姜永仁 编

页数：311

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

## 前言

缅甸是中南半岛上最大的国家，也是最美丽的国家之一，全国大部分地区处在热带和亚热带，到处是灿烂的阳光，金色的佛塔，银白色的海滩，笔直挺拔的棕榈，随风摇曳的椰子树，还有那一年四季盛开的鲜花。美丽的热带风光使缅甸人萌发了无限的遐想和对未来的美好幻想与憧憬，编织出了许许多多娓娓动听、脍炙人口的民间故事。民间故事是文学发展的最初形式，是在文字未产生之前就产生的它以口头的方式流传下来，反映了人们对自然现象的认识，对现实生活中美与丑、善与恶的理解，对美好未来的追求。它是人民智慧的结晶，是人们心灵的真实写照。缅甸的民间故事是缅甸文学宝库中一颗璀璨的明珠，它内容丰富，种类繁多，情节引人入胜，具有较深的哲理和教育意义。缅甸民间故事大体上可以分为神话故事、传说故事、动物故事、生活故事、宗教故事、幽默故事、谚语故事等。

神话故事是一种较为古老的故事体裁，它产生于缅甸原始社会和阶级社会初期，它的主要内容是对自然现象、人类起源和社会文化起源的解释，它是缅甸原始文化的重要组成部分。古代缅甸人在认识和征服自然的过程中，对自然界中的风雨雷电等各种自然现象不理解，对自然界存在的各种千奇百怪的自然物，如太阳、月亮、高山、大湖、老树、怪石等缺乏认识，产生了盲目的崇拜心理，创造了太阳神、月神、风神、雨神、雷神、电神、山神、湖神、树神等，并规定了祭祀它们的节日。缅甸人自称是太阳神的后裔，编织了很多神话故事。如《三个龙蛋的故事》、《月食》、《月亮里有一只趴着的小兔子和一个舂米的老头儿》、《七颗北斗星》、《拇指哥儿》等。这些故事用缅甸人的想法，缅甸人的思维，描绘了缅甸民族的起源，月食、彩虹、下雨等自然现象的产生以及对天体星球的认识等。

传说故事是关于特定的人、地、事、物的口头故事，它分人物传说故事、地方传说故事、史实传说故事、风俗传说故事等。既然是传说故事，那就有真实的，也有虚假的，或者亦虚亦实，目的是为了启示后人。缅甸的史实传说故事，多为宫廷故事。一般是写宫廷国王与王后、王妃之间，国王与王子、公主之间发生的纠葛和矛盾。有开明圣贤的国王，也有昏庸无道的君主；有贤惠温存的王后，也有居心险恶的王妃。国王有的爱民如子，嫉恶如仇，有的勾心斗角，尔虞我诈。不少传说故事确有其事，但经民间演绎传说，已变得面目全非。本书收集编译的缅甸史事传说故事有：《貌保健》、《不善于思考的国王》、《吃细糠的国王》等。

动物故事是以现实动物为主角，通过对动物之间相互纠葛的描写，来暗示、启发并教育现实中的人，使人变得更加聪明，实际上反映了缅甸人的思想感情和处世哲学。在缅甸的民间故事中，动物故事是最具特色、思想性和艺术性都比较高的一类故事，充分体现了各类动物的天性和固有的特征。比如在动物故事中，小兔子常常被描写成聪明、伶俐、智慧、机灵的象征，是聪明的律师和公正的法官，是拯救其他动物于苦难的英雄，而老虎和狮子则经常在故事中扮演反面角色。它表面上看起来凶狠、强大，总爱欺负弱小的动物，总想把它们吃掉，但它又很愚蠢，头脑简单，不善于思考，经常被小兔子等愚弄，很像一个可爱的大傻瓜。狐狸则是一个阴险、狡猾、奸诈、做尽恶事的家伙，因此从来没有好下场。《鼻子伤风的小兔子》、《小兔子法官》、《兔子与老虎》、《忘恩负义的母老虎》、《猫与老虎》、《鸚鵡与野山羊》、《公鸡的谋略》等都是这一类故事的代表作。

生活故事反映的是人们的日常生活，它涉及社会生活的各个方面，一般的平民百姓在这一类故事中担任主要角色。爱情故事是生活故事中最主要的题材。缅甸民间故事中的爱情故事大体上与我国民间故事中的爱情故事相同，大多是说一对忠贞不渝的男女青年受到坏人的嫉妒、挑唆或者父母的挑剔，受尽折磨分离之苦，最后有情人终成眷属；有的则是悲剧结局，但虽双双惨死，却死在一起，从此永不分离，而棒打鸳鸯的坏人最终总要受到严厉的惩罚，没有好下场。本书选编的缅甸爱情故事有：《彩虹》、《忠诚的夫妻》、《龟女》、《蛇王子》、《王子与公主》、《孔畅络与南妮缤》等。除了爱情故事以外，缅甸民间故事中还有大量关于生产劳动的故事、诚实人的故事、聪明人的故事、经商学艺的故事、交朋友的故事、善有善报恶有恶报的故事等。这些故事从各个不同的角度，反映了人们的现实生活，展示了大千世界的真与假、美与丑、善与恶，把一个活生生的缅甸社会展现在广大读者面前。本书收集、编译的《献鸡》、《遵守诺言的年轻人》、《棕绳套圈》、《长鼻子公主》、《神锣》、《小格达》、《金黄马》、《恢复原状》等均不失为此类民间故事的佳作。

宗教故事在缅甸民间故事中占有很大的比重。佛教于公元前3世纪从印度南部传入缅甸以后，佛教的影响可以说无时不有，无处不在，尤其对缅甸文学、文化的影响更为突出，很多文学作品，包括民间故事在内，都蒙上了一层神秘的佛教的面纱。缅甸民间故事中反映佛教教义和佛教伦理道德思想观念，描写佛本生经故事和由此衍生的佛教故事比比皆是。这些故事所宣扬的是，信奉佛教的人，一心向佛的人，每天诵经拜佛的人，尊敬父母的人，扶老携幼的人，乐善好施的人，必有佛祖保

佑，最后心想事成；而不信奉佛教的人，或者对佛三心二意的人，不尊敬父母的人，最后或一事无成，或没有好下场。本书编译的《命里注定该当国王的貌突》、《尊敬父母的貌妙》、《被土地吞噬的貌干亚》等都是宣传轮回报应的佛教色彩很浓的宗教民间故事。 谚语故事，在缅甸民间故事中占有较大的篇幅。这类故事经常用一个谚语来说明一个哲理，形式简单，短小精悍，一般没有很多的情节，但寓意深刻，富有教育意义。 幽默故事，在缅甸民间故事中也很有见。缅甸民族乐天开朗，爱打比方、爱开玩笑，这是缅甸民族的性格。它不仅体现在缅甸民间故事中，而且也体现在缅甸小说、戏剧、舞蹈中。由于情节简单，字数少，篇幅短，本书对谚语故事和幽默故事没有单列门类，并入生活故事中。 缅甸民间故事是缅甸文学的一个重要组成部分，很早就受到了佛教思想的影响，具有着浓厚的佛教色彩，这是缅甸民间故事最突出的一个特点。 缅甸民间故事、印度民间故事、中国民间故事以及东南亚其他国家的民间故事互相借鉴，互相吸收，互相改造的现象十分普遍，分不清到底源自何处。比如缅甸故事《蛇王子》与印度尼西亚故事《蛇王子与三公主》，缅甸故事《母老鼠选女婿》与泰国故事《鼠姑娘择夫》等，无论故事名字或者故事情节都基本相同，分不清你我，这是地域文化之间的交流融合与相互影响的结果。 缅甸民间故事具有很强的民族特色。它把缅甸社会，缅甸的风土人情，缅甸人的正直、淳朴和善良，缅甸人对幸福生活的企盼，对美好未来的追求等，统统都体现在故事中，把一个活生生的缅甸展现在广大读者面前。 本书是由姜永仁、林琼、杨国影、蒋寅刚、祝湘辉、姜继军等六位同志合译的，由姜永仁选编和统写。由于编译者水平有限，加上时间紧迫，书中不当之处在所难免，恳请读者赐教。 姜永仁 2000年12月于北京大学中关园

## 内容概要

民间故事是文学发展的最初形式，是在文字未产生之前就产生的它以口头的方式流传下来，反映了人们对自然现象的认识，对现实生活中美与丑、善与恶的理解，对美好未来的追求。它是人民智慧的结晶，是人们心灵的真实写照。缅甸的民间故事是缅甸文学宝库中一颗璀璨的明珠，它内容丰富，种类繁多，情节引人入胜，具有较深的哲理和教育意义。缅甸民间故事大体上可以分为神话故事、传说故事、动物故事、生活故事、宗教故事、幽默故事、谚语故事等。《缅甸民间故事》收集编译了一些经典的缅甸民间故事。

《缅甸民间故事》具有很强的民族特色。它把缅甸社会，缅甸的风土人情，缅甸人的正直、淳朴和善良，缅甸人对幸福生活的企盼，对美好未来的追求等，统统都体现在故事中，把一个活生生的缅甸展现在广大读者面前。本书由季羨林主编。

## 书籍目录

序  
前言  
彩虹  
三个龙蛋的故事  
月亮里有一只趴着的小兔子和一个舂米的老头儿  
月食  
拇指哥儿  
七颗北斗星  
忠诚的夫妻  
龟女  
蛇王子  
一个国王和三个王子  
王子与公主  
孔畅络与楠妩缤  
巫婆与孕妇  
仙女  
玛茵茵敏  
绛霞  
貌保健  
诚实的渔夫  
因贪心而死的人  
人不老实要吃亏  
不善于思考的国王  
“法官”和聪明的小律师  
聪明的法官  
献鸡  
小格达  
遵守诺言的年轻人  
金黄马  
化身成水牛的玉皇大帝  
棕绳套圈  
长鼻子公主  
貌头  
神锣  
吃细糠的国王  
鹤与王子  
美人鱼的儿子们  
鸚鵡王子  
鼻子伤风的小兔子  
小兔子法官  
兔子与老虎  
金鹿  
杜鹃鸟与乌鸦  
母老鼠选女婿  
牛没有上牙  
与田螺赛跑的麂子  
燕子和乌鸦

狐狸和狮子  
话说过头的驴子  
老母鸡、小鸡和老鹰  
忘恩负义的母老虎  
鹦鹉与野山羊  
公鸡的谋略  
狗熊与树神  
没有肠子的知了  
五百只猴子  
短尾白眼圈猴  
老虎和青蛙  
智者猫头鹰  
人与蛇不和  
猫和水獭  
自己的地盘  
爱听好话的乌鸦  
小偷与金罐  
好心必有好报  
六棵芋头和六个哥哥  
村村建粮仓屋后开店堂  
小偷当推和当帽  
斗蚂蚁的人  
鸟王的好朋友编箩的穷小子  
弯弯绕和一根筋  
苏貌  
抛弃孩子的父亲  
努琪宓和尖嘴巫婆  
金王子和银王子  
傲慢的大胖子  
三姐妹  
索贿的报应  
当场出丑  
不光是我怕老婆  
恢复原状  
“得哇”  
如不信的话自己试试  
尊敬父母的貌妙

## 章节摘录

在缅甸北部的崇山峻岭中有一位漂亮绝伦的小龙女。这位小龙女与太阳神有恋情。太阳神常常到小龙女这里来住，一住就是好多天。有一天，太阳神回到他的住处去了。这时，小龙女生下了三个龙蛋。小龙女对三个龙蛋非常疼爱，小心翼翼地孵着，快孵化出来时，小龙女叫一只乌鸦去给太阳神报信。当时，乌鸦不是黑的，而是雪白雪白的。乌鸦飞到了太阳神的住处，见到了太阳神，把小龙女生三个蛋，已经快孵化出来了的消息告诉了太阳神。太阳神说，他现在特别忙，没有空儿去看小龙女，请乌鸦给小龙女捎去一块价值连城的红宝石。叫小龙女把这块红宝石变卖以后，建立一个国家，让他的儿子们做这个国家的国王。太阳神用一块丝绒布把这块红宝石包好，交给乌鸦。乌鸦用嘴衔着往回飞。路上，乌鸦看见商人们用餐时把很多不吃的东西扔在地上，一群乌鸦正在抢着吃这些食物。于是，它把嘴里衔着的红宝石包放到一个灌木丛里藏起来，然后，自己也来和其他乌鸦一起吃食物。乌鸦把一个丝绒布包藏在灌木丛里的时候，正巧被一个正在吃饭的商人看见了。那个商人趁着乌鸦吃东西的时候，悄悄地把那个包偷了来，用粪便换掉了红宝石，然后，又把包放回了原处。这一切，乌鸦一无所知。吃过东西以后，乌鸦从灌木丛中找出了那个红宝石包，衔在嘴里，继续往回飞。飞回小龙女的住处以后，把红宝石包交给了小龙女。小龙女喜出望外地打开了包，一看是一把粪土，好半天说不出话来，最后，难过地死了。太阳神听到小龙女死去的消息以后，心里痛苦极了。他经过调查，了解到是馋嘴的乌鸦害死了小龙女。于是，给了乌鸦最严厉的惩罚。从那以后，本来是雪白的乌鸦全身都变成了黑色。人们现在还传说这是太阳神对乌鸦的惩罚。三个龙蛋由于没有父母的照顾，变得无依无靠，一直没有孵化出来。就这样，夏天来了。三个龙蛋被雨水带到伊落瓦底江里，顺流漂下。一个漂到了缅甸北部的抹谷市，被碰碎了，但是从蛋里出来的不是小龙，而是无数的红宝石，所以，至今抹谷市仍然盛产红宝石。一个在中国云南境内被碰碎了，变成了一个美若天仙的公主，后来成为中国的皇后。一个顺着伊落瓦底江漂呀漂，漂到了下缅甸，变成了一位力大无比英俊的王子，后来成为缅甸国王的驸马，并继承了王位。据说，这位国王就是蒲甘王朝的开国君主，历史上有名的骠苴低国王。据此，缅甸人民有史以来，就亲切地称呼中国人民为“胞波”，意即“亲兄弟姐妹”或“一奶同胞”。

【评注】中缅两国山水相连，唇齿相依，两国有着2100多公里的边境线，是友好邻邦。中缅两国人民在历史上早就互相往来，友好相处，建立起了亲密的友谊。《三个龙蛋的故事》是缅甸妇孺皆知、脍炙人口的传说故事。“胞波”是缅甸人民对中国人民的专门称谓。缅甸人民至今仍然亲切地称呼中国人为“胞波”。

月亮里有一只趴着的小兔子和一个舂米的老头儿。在一个小村子里有一个老头儿，因为家里很穷，不得不靠给别人家舂米来维持生计。他孤单一人，只有他喂养的一只小兔子给他做伴。老头儿几乎每天晚上都舂米，每到这时，小兔子就坐在他的身边，等着吃那些溅出来的细糠。几乎每一个晚上，老头儿都对自己的孤独生活发出哀叹，统治天上月球的月亮仙女每晚都能听见老头儿的叹息声。一天，月亮仙女变成一个老妇人从天上下到人间，来到了舂米老头儿的家里，帮助老头儿舂米，直到快天明时才离去。从此，月亮仙女几乎天天下凡，帮助老头儿干活。但是，每逢没有月亮的晚上，月亮仙女就不来了。没有月亮的晚上，天很黑，伸手不见五指，看不见任何东西，老头儿不再舂米。由于月亮仙女没来，老头儿感到格外寂寞。有一天，老头儿突然向来帮助他舂米的月亮仙女问道：“你是谁？为什么来帮助我？天亮以后你又到哪里去了？”

“我是守护月亮的月亮仙女。”变幻成老太婆的月亮仙女答道。“既然你是守护月亮的月亮仙女，那你把我和我的小兔子也带到月亮上去，好吗？”老头儿乞求道。于是，月亮仙女答应了老头儿的要求，把老头儿和他的小兔子带到了月亮里。直到今天，每到月朗风清之时，大人们都会指着天上的月亮对孩子们说：“月宫里有一个舂米的老头儿，一个簸米的老太婆，还有一只小兔子……”

【评注】月亮本是宇宙中太阳系的一颗行星。她围绕着地球转动，把太阳的光折射到地球上，给生活在地球上的人类的夜晚带来了光明。古往今来，有多少骚人墨客赋诗赞美月亮的温柔和美丽，有多少恋人仰望着月亮诉说着衷肠。在人们的眼里，月亮是美丽的，温柔的，善良的，相信月亮里有一位仁慈的仙女，能够救苦救难，愿意帮助穷人。所以，人们称之为“月神”。每当人们遇到困难时，总是企盼这位美丽的仙女出来解救。本文中的老头儿孤苦伶仃，生活无奈，每夜哀叹。月中仙女非常同情老头儿的遭遇，每夜下凡帮助老头儿舂米，并最终答应老头儿的要求，把老头儿和他的小兔子带到了月宫里。老头儿从此摆脱了贫困和孤苦，过上了神仙般的幸福生活。故事反映了缅甸人民生活的贫困和无助，在百般无奈的情况下，只有求助月亮仙女。P5-9





### 编辑推荐

缅甸是中南半岛上最大的国家，也是最美丽的国家之一，全国大部分地区处在热带和亚热带，到处是灿烂的阳光，金色的佛塔，银白色的海滩，笔直挺拔的棕榈，随风摇曳的椰子树，还有那一年四季盛开的鲜花。美丽的热带风光使缅甸人萌发了无限的遐想和对未来的美好幻想与憧憬，编织出了许许多多娓娓动听、脍炙人口的民间故事。《缅甸民间故事》收集编译了一些经典的缅甸民间故事。全书具有很强的民族特色。它把缅甸社会，缅甸的风土人情，缅甸人的正直、淳朴和善良，缅甸人对幸福生活的企盼，对美好未来的追求等，统统都体现在故事中，把一个活生生的缅甸展现在广大读者面前。本书由季羨林主编。

精彩短评

1、才打开就恨不得立即退货的一本书

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)